

CITATION 200

/



KÄYTTÖOHJE

/ TÄRKEITÄ TURVALLI- SUUSTIETOJA

Tarkista verkkojännite ennen käyttöä

Citation-kaiutin on suunniteltu käytettäväksi 100–240 V:n, 50/60 Hz:n vaihtovirralla. Tuotteen liittäminen muuhun kuin sille tarkoitettuun verkkojännitteeseen voi aiheuttaa turvallisuus- ja paloriskin ja vahingoittaa laitetta. Jos sinulla on kysyttävää laitemallisi jännitevaatimuksista tai alueesi verkkojännitteestä, ota yhteyttä laitteen myyneeseen jälleenmyyjään ennen laitteen liittämistä pistorasiaan.

Älä käytä jatkojohtoja

Turvallisuusriskien välttämiseksi käytä vain laitteen mukana toimitettua virtajohtoa. Emme suosittele jatkojohtojen käyttöä tämän laitteen kanssa. Älä peitä sähkölaitteiden virtajohtoja matoilla äläkä aseta johtojen päälle raskaita esineitä. Jos virtajohto vahingoittuu, se on välittömästi vaihdettava valtuutetussa huoltokeskuksessa uuteen virtajohtoon, joka täyttää asetetut vaatimukset.

Käsittele virtajohtoa varoen

Kun irrotat virtajohtoa pistorasiasta, vedä aina liittimestä äläkä johdosta. Jos et aio käyttää kaiutinta pitkään aikaan, irrota sen virtajohto pistorasiasta.

Älä avaa koteloa

Tämän laitteen sisällä ei ole komponentteja, joita käyttäjät voisivat huoltaa itse. Kotelon avaaminen voi aiheuttaa sähköiskuvaaran, ja laitteeseen käyttäjän tekemät muutokset mitätöivät tuotetakuun. Jos laitteen sisälle kaatuu vettä, irrota laite välittömästi pistorasiasta ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.



TABLA DE CONTENIDO

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSTIETOJA	2
INTRODUCCIÓN	4
CONTENIDO DE LA CAJA	5
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL PRODUCTO	6
CARGA	9
ENCENDIDO	12
CONECTAR A WI-FI	13
USAR CITATION 200	16
CONFIGURACIÓN	24
ESPECIFICACIONES	27
PROBLEMAS Y SOLUCIONES	28
MARCAS COMERCIALES	29

/ INTRODUCCIÓN

Este manual contiene información sobre la barra de sonido CITATION 200. Toivomme, että käytät muutaman minuutin tämän käyttöohjeen lukemiseen. Se sisältää tuotteen kuvauksen ja vaiheittaiset ohjeet, joiden avulla voit määrittää asetukset ja pääset alkuun. Sinun tulee lukea ja ymmärtää kaikki turvallisuusohjeet ennen tuotteen käyttämistä.

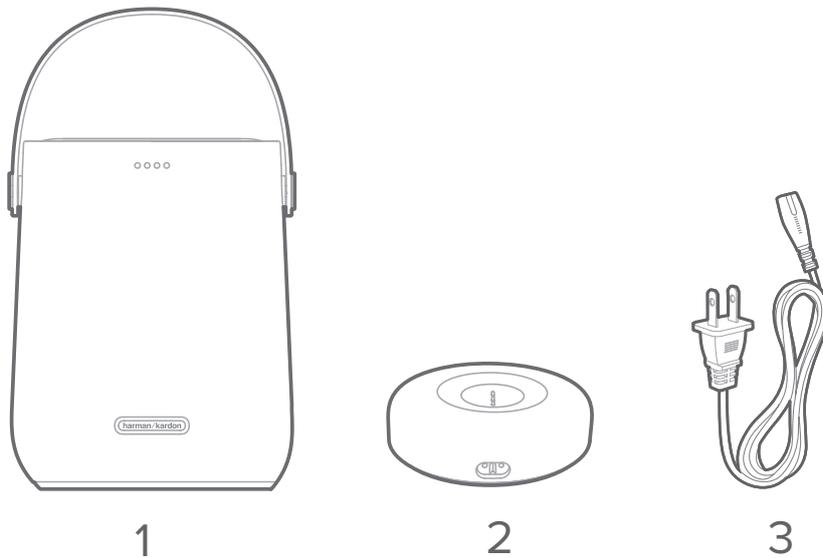
Tälle tuotteelle voi olla saatavilla tärkeä ohjelmistopäivitys. Seuraa ohjeita yhdistääksesi tuotteen Wi-Fi-verkkoon. Näin voit varmistaa, että tuotteessasi on uusimmat ohjelmistopäivitykset.

Ulkoasua ja teknisiä tietoja saatetaan muuttaa asiasta erikseen ilmoittamatta.

Jos sinulla on kysymyksiä näistä tuotteista, niiden asennuksesta tai toiminnasta, ota yhteys Harman Kardon -jälleenmyyjään tai -asiakaspalveluun tai käy verkkosivuillamme osoitteessa www.harmankardon.com.

CONTENIDO DE LA CAJA

Desempaqueta con cuidado la caja y comprueba que contenga los elementos siguientes. Si hay alguna pieza dañada, no utilices el producto y ponte en contacto con tu distribuidor o representante de atención al cliente de Harman Kardon.

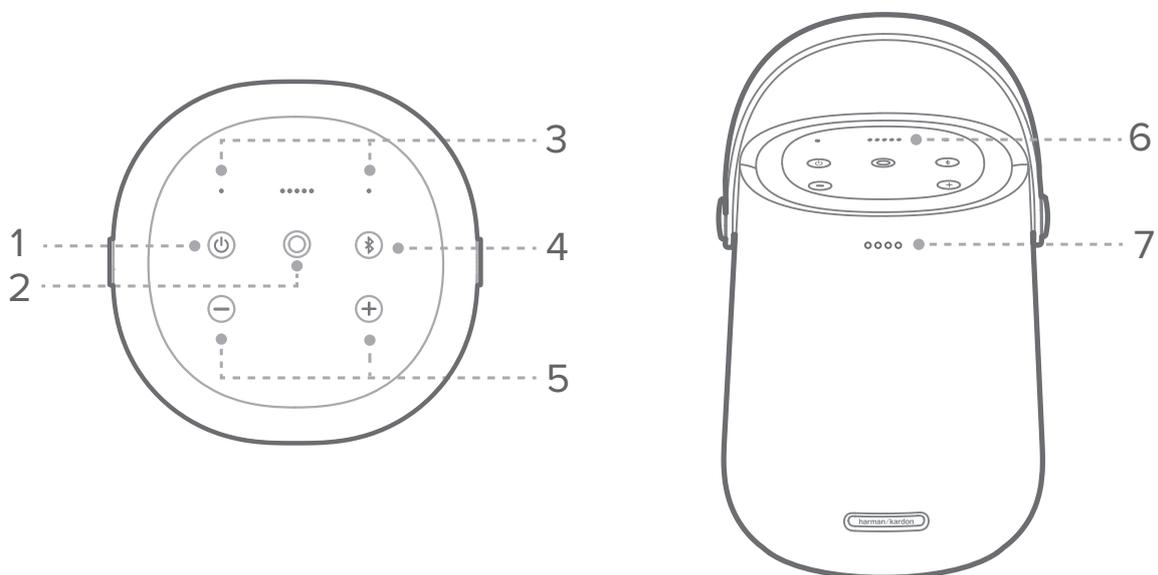


1. Unidad principal (CITATION 200)
2. Base de carga
3. Cables de alimentación (1,8 m)*

* El número de cables de alimentación y el tipo de enchufe dependen de la región.

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL PRODUCTO

Parte superior y delantera



1.

- Púlsalo para encender o apagar.

2.

- Manténlo pulsado durante más de 2 s para hablar con el Asistente de Google.
- Púlsalo para reproducir música o ponerla en pausa.
- Púlsalo para detener las respuestas y la alarma o el temporizador cuando suenan.
- Púlsalo para comprobar el nivel de batería

3. Micrófonos

4.

- Pulsa este botón para seleccionar la fuente Bluetooth.

5. +/- (Volumen)

- Púlsalo para disminuir o aumentar el volumen.

6. Indicadores de alimentación/batería

	Blanco (constante)	Encendido
	Rojo (parpadeo)	Batería baja
	Blanco (parpadeo)	Carga en curso
	Blanco (constante)	Carga finalizada
	Apagado	Apagado

7. Indicadores LED

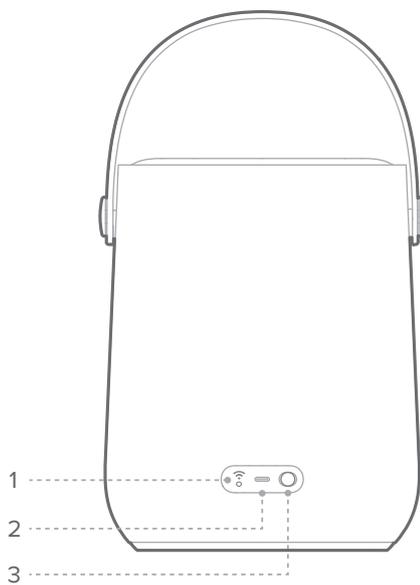
LED del Asistente de Google

	Blanco (parpadeo lento)	Escuchando
	Blanco (parpadeo rápido)	Respondiendo
	Ámbar (constante)	Micrófono silenciado

Estado de Bluetooth

	Azul (desplazándose)	Emparejamiento Bluetooth
	Azul (parpadeo) y, a continuación, apagado	Bluetooth conectado

Parte posterior



1. (Indicador de estado de Wi-Fi)

	Excelente
	Aceptable
	Débil o desconectado

2. Conector USB de tipo C

- Para la carga de la batería del altavoz

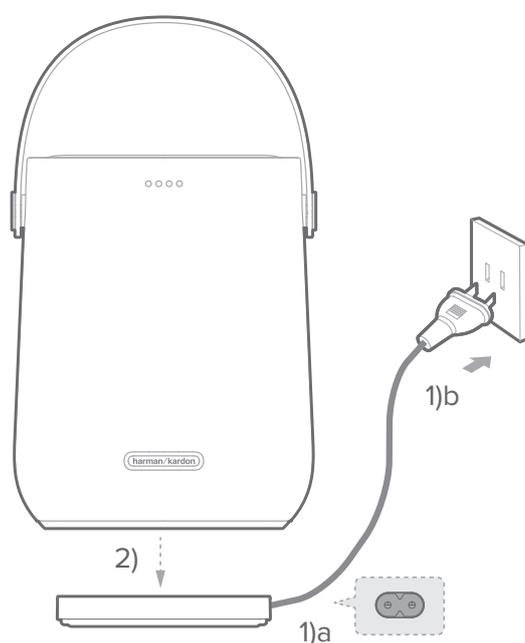
3.

- Deslízalo para silenciar o reactivar el micrófono.

	Silenciar micrófono
	Reactivar el micrófono

/ CARGA

Carga mediante la base

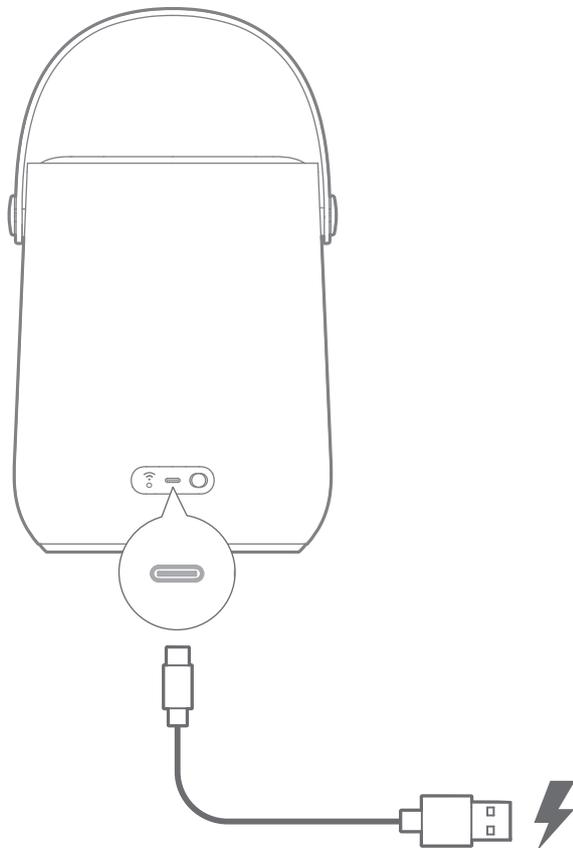


- 1) Conecta la base de carga suministrada a la alimentación.
- 2) Encaja el CITATION 200 en la base.

NOTAS:

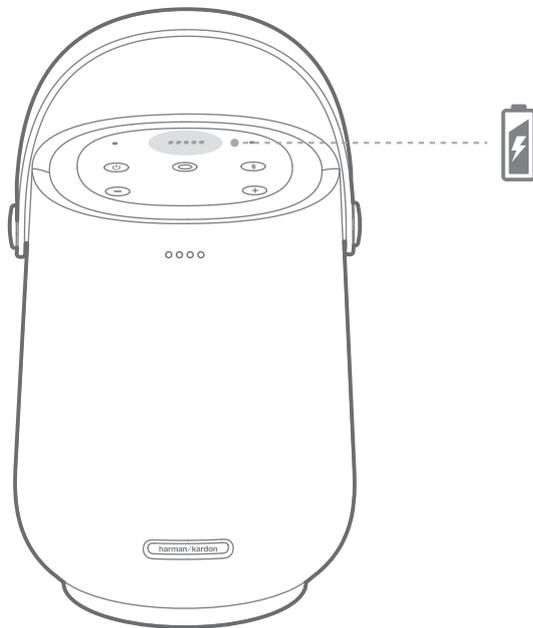
- Asegúrate de colocar la base de carga sobre una superficie plana y estable cerca de una toma de corriente.
- Utiliza el cable de alimentación suministrado solamente.

Carga mediante el conector USB



- Carga el CITATION 200 utilizando un cable USB (comercializado aparte), con un extremo conectado en el conector USB de tipo C del CITATION 200 y el otro en la fuente de alimentación.

Indicador de la batería



●●●●●	Rojo (parpadeo)	Batería baja
○ ○ ○ ○ ○	Blanco (parpadeo)	Carga en curso
○ ○ ○ ○ ○	Blanco (constante)	Carga finalizada

- Pulsa ○ para comprobar el nivel de batería.

/ ENCENDIDO

Encendido/Apagado



- Pulsa  para encender.
- Para apagar, vuelve a pulsar .

	Blanco (constante)	Encendido
	Apagado	Apagado

NOTAS:

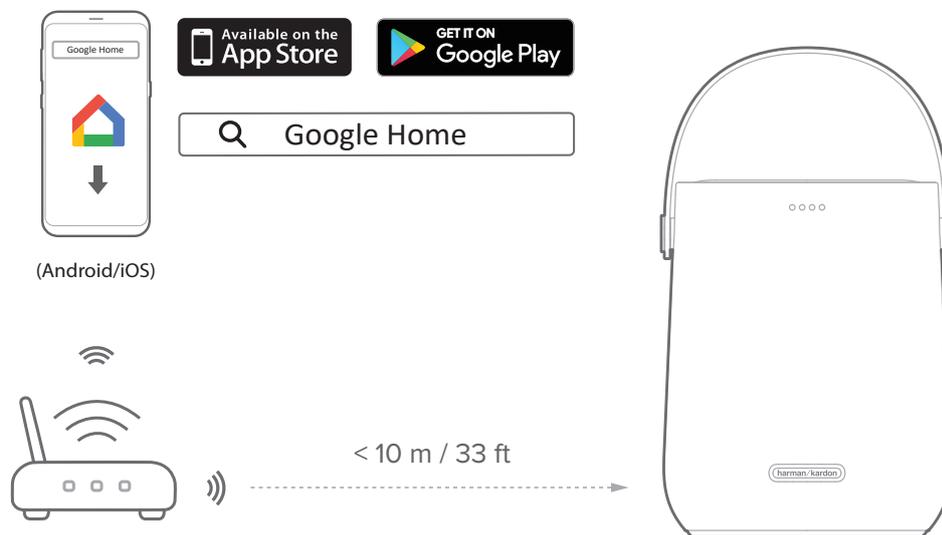
- Si no hay carga ni actividad, el CITATION 200 se pone en modo de ahorro de energía.
- Para evitar el agotamiento de la batería, apaga el CITATION 200 si no lo vas a usar durante un período de tiempo prolongado.



/ CONECTAR A Wi-Fi

Mediante la aplicación Google Home

- 1) Descarga la aplicación Google Home en un teléfono o una tableta.
- 2) Inicia sesión con tu cuenta de Google. Si no tienes una, crea una nueva.
- 3) Enciende el CITATION 200.
- 4) Ejecuta la aplicación Google Home y configura el CITATION 200 siguiendo las indicaciones de la aplicación. Sigue siempre las instrucciones de la aplicación para completar la configuración de Internet.



* Mediante la configuración de AirPlay en un dispositivo iOS.

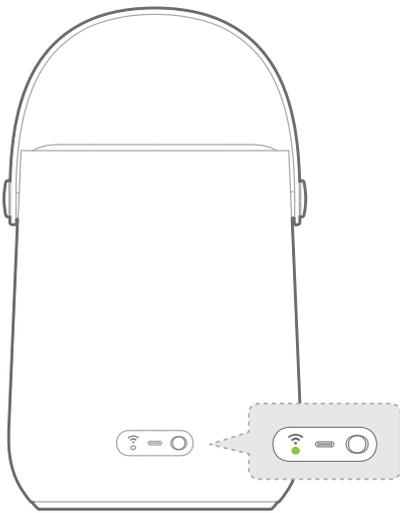
- 1) Enciende el CITATION 200.
- 2) En el dispositivo iOS, ve a **Ajustes > Wi-Fi**. En **CONFIGURAR UN ALTAVOZ AIRPLAY NUEVO...**, selecciona **"Citation 200"** y sigue las instrucciones en pantalla para completar la configuración.



NOTA:

- * Para los usuarios de AirPlay solamente. El Asistente de voz de Google y Chromecast requieren ajustes adicionales con la aplicación Google Home.
- Para disponer de una conexión de mayor calidad, acerca el altavoz al router inalámbrico tanto como sea posible.
- Si surge algún problema durante la configuración, asegúrate de activar Bluetooth y los servicios de ubicación en el smartphone o la tableta.

Indicador de estado de Wi-Fi



● Excelente
● Aceptable
● Débil o desconectado

/ USAR CITATION 200

Usar los comandos de voz

Hablar con el Asistente de Google

Con el CITATION 200, habla con Google para reproducir música, obtener respuestas, gestionar las tareas diarias y controlar fácilmente los dispositivos inteligentes de tu casa, todo con la voz.

- Simplemente, di “Hey, Google” para empezar.
- El CITATION 200 responderá al instante.



- Alternativamente, mantén pulsado  más de 2 s para hablar con el asistente de Google sin decir la palabra de activación.

NOTA:

- Para consultar los comandos de voz más recientes, visita assistant.google.com.

Silenciar el micrófono

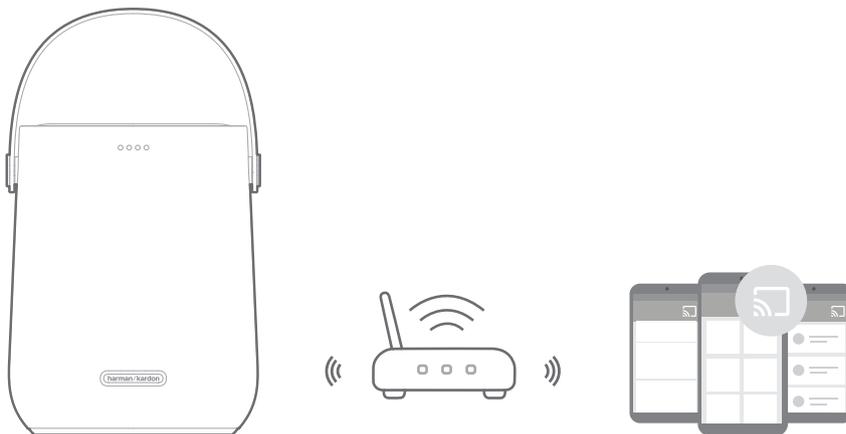
Silencia el micrófono para que el Asistente de Google deje de escuchar.

- Para silenciar el micrófono, desliza el control deslizante de  (activado) a  (silenciado).
- Los LED del Asistente de Google se iluminan en color ámbar.



Chromecast built-in™

Con Chromecast integrado, puedes transferir música, tonos, podcasts y listas de reproducción de más de 300 aplicaciones de música a la barra de sonido con tan solo tocar el botón Cast (Difundir).



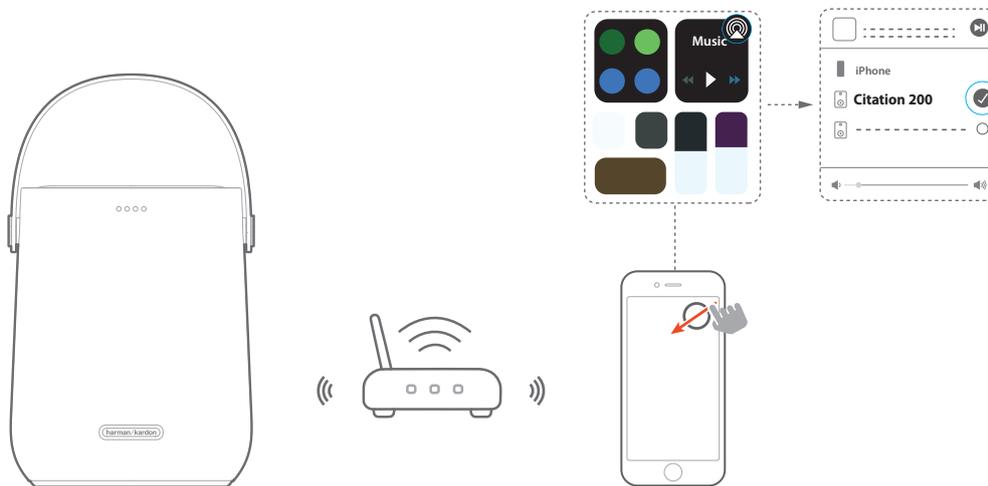
- 1) Comprueba que el smartphone o la tableta estén conectados a la misma red que el altavoz Citation.
- 2) Ejecuta la aplicación con Chromecast en el smartphone o la tableta.
- 3) Reproduce música. Pulsa el icono  y selecciona **“Citation 200”**.

NOTAS:

- El nombre del altavoz Citation se asigna durante la configuración de Wi-Fi. Es posible cambiarlo como quieras durante el proceso de configuración.
- El altavoz Citation admite transmisión de audio pero no de vídeo.

AirPlay

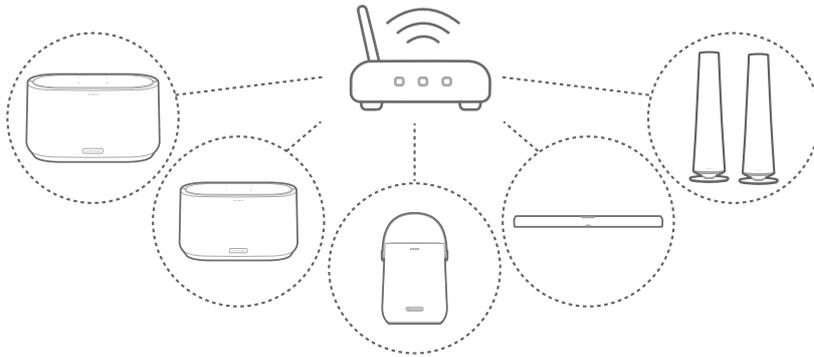
Con AirPlay, puedes transferir música de un dispositivo iOS al altavoz Citation.



- 1) Comprueba que el dispositivo iOS esté conectado a la misma red que el altavoz Citation.
- 2) Para acceder al centro de control del dispositivo iOS, desliza hacia abajo desde la esquina superior derecha (en iOS 12 o posterior) o desliza hacia arriba desde el borde inferior (iOS 11 o anterior). Toca  para seleccionar el altavoz conectado y, a continuación, inicia la transmisión de audio desde una aplicación.

Reproducción multisala

Con la reproducción multisala, puedes transferir música desde un dispositivo Android o iOS a varios altavoces CITATION.



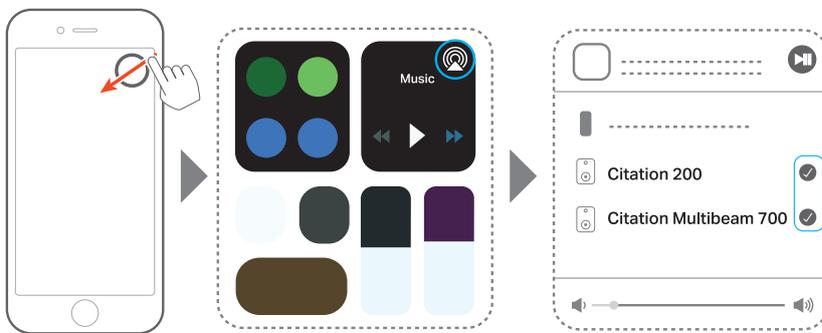
Chromecast built-in™

- 1) Mediante la aplicación Google Home, conecta varios altavoces CITATION a la misma red, asígnalos a varias salas y crea grupos según tus necesidades.
- 2) Ejecuta la aplicación con Chromecast en el smartphone o la tableta.
- 3) Reproduce música. Pulsa el icono  y selecciona los altavoces agrupados.

NOTAS:

- Consulta los detalles en la aplicación Google Home.
- El número de altavoces compatibles con Chromecast a los que se puede transferir música depende del ancho de banda de la red inalámbrica local. En teoría, es posible conectar un número ilimitado de dispositivos para reproducir la misma canción.

AirPlay

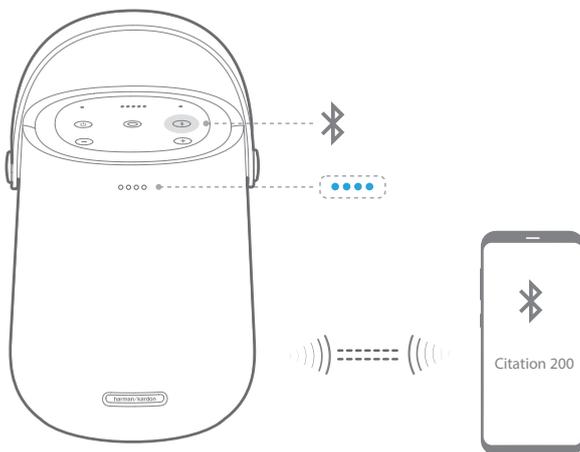


- 1) En un dispositivo iOS, accede al Centro de control.
- 2) Toca  para seleccionar varios altavoces conectados según desees.
- 3) Inicia la transmisión de música desde una aplicación.

Bluetooth

Es posible utilizar el altavoz Citation como altavoz externo para un smartphone o una tableta con Bluetooth.

Conectar un dispositivo Bluetooth



- 1) Comprueba que el Citation 200 esté conectado a Wi-Fi mediante la aplicación Google Home (consulta "CONECTAR A Wi-Fi").
- 2) Con el altavoz encendido, pulsa  para acceder al modo de emparejamiento de Bluetooth.
 - **Listo para emparejar:** Los indicadores LED se iluminan en color azul y se desplazan.
- 3) Selecciona "**Citation 200**" para conectar.
 - Si has cambiado el nombre del Citation 200 durante la configuración de Wi-Fi, busca el altavoz por su nombre.
 - **Conexión correcta:** Los indicadores LED parpadean en color azul y, a continuación, se atenúan.

Para conectar con otro dispositivo Bluetooth



- 1) Con el altavoz encendido, mantén pulsado  durante más de 5 s.
 - El dispositivo previamente emparejado se borra del altavoz Citation.
 - El altavoz se pone en modo de emparejamiento Bluetooth.
- 2) Sigue el paso 2 de "Conectar un dispositivo Bluetooth".
 - Si el dispositivo ha estado emparejado alguna vez con el altavoz, primero debes desemparejar **"Citation 200"** en el dispositivo.

NOTAS:

- El funcionamiento de Bluetooth se puede ver afectado por la distancia entre este producto y el dispositivo Bluetooth, así como por el entorno de funcionamiento.

Controles de reproducción

-  : Iniciar, pausar o reanudar la reproducción.

NOTAS:

- Al reproducir mediante Chromecast, AirPlay o Bluetooth, la reproducción de música se pone en pausa en el dispositivo conectado actualmente al iniciar la reproducción de música en otro dispositivo conectado.

/ CONFIGURACIÓN

Volumen

Para ajustar el volumen durante la reproducción de música, puedes hacer lo siguiente:

- Pulsa el botón **-/+** del panel superior para disminuir o aumentar el volumen.

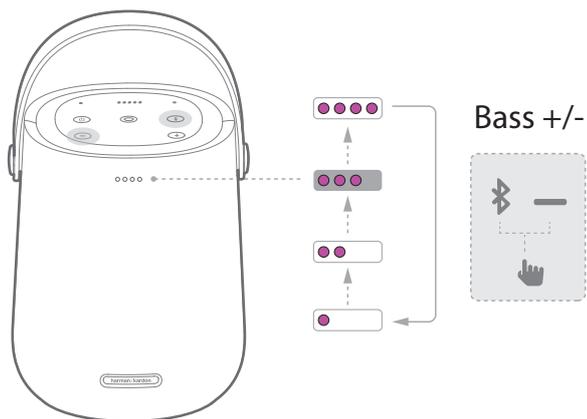


- Ajusta el volumen desde la aplicación Google Home en un teléfono o una tableta.
- Pide a Google que ajuste el volumen por voz.
- Utiliza los ajustes de volumen de tu aplicación.

CONTROLES DE TONO

Puedes ajustar los niveles de agudos y bajos para ajustar el sonido según tus preferencias.

- Para cambiar entre niveles de bajos (de nivel 1 a nivel 4), pulsa repetidamente los dos botones  y  juntos.
- Los indicadores LED parpadean en color rosa para mostrar el nivel de bajos actual (predeterminado: nivel 3).



- Para cambiar entre niveles de agudos (de nivel 1 a nivel 4), pulsa repetidamente los dos botones  y  juntos.
- Los indicadores LED parpadean en color amarillo para mostrar el nivel de agudos actual (predeterminado: nivel 3).



Actualización del software

El software del altavoz Citation se actualiza automáticamente a la versión más reciente al conectar el altavoz a Internet mediante una red Wi-Fi.

Restablecer los ajustes de fábrica

En el altavoz Citation, mantén pulsado **O** y **—** durante más de 10 s para restablecer los ajustes predeterminados programados en la fábrica. Después de completar la restauración de los ajustes de fábrica, el altavoz Citation se apagará y reiniciará automáticamente.



Limpieza y mantenimiento

Para mantener la superficie exterior del altavoz Citation limpia, desconecta el cable de alimentación de CA en primer lugar y, a continuación, limpia las superficies exteriores con cuidado con un paño suave y limpio.

PRECAUCIÓN:

- No utilices alcohol, benceno ni aguarrás para limpiar la superficie textil.

/ ESPECIFICACIONES

- Nombre del modelo: Citation 200
- Alimentación: 100 - 240 V ~ 50/60 Hz
- Potencia de salida: 50 W RMS
- Versión Bluetooth: 4.2
- Intervalo de frecuencias del transmisor Bluetooth: 2.402 – 2.480 MHz
- Potencia del transmisor Bluetooth: <10 dBm (EIRP)
- Modulación del transmisor Bluetooth: GFSK, $\pi/4$ DQPSK, 8DPSK
- Red inalámbrica: 802,11a/b/g/n/ac (2,4 GHz/5 GHz)
- Intervalo de frecuencias del transmisor Wi-Fi 2,4G: 2412 - 2472 MHz (Banda ISM 2,4 GHz, EE.UU. y Canadá: 11 canales, Europa y otras regiones: 13 canales)
- Potencia del transmisor Wi-Fi 2,4 G: <20 dBm (EIRP)
- Modulación de Wi-Fi 2,4G: DBPSK, DQPSK, CCK, QPSK, BPSK,16QAM, 64QAM
- Potencia del transmisor Wi-Fi 5G: < 23 dBm (EIRP)
- Modulación de Wi-Fi 5G: QPSK, BPSK, 16QAM, 64QAM, 256QAM
- Intervalo de frecuencias del transmisor Wi-Fi 5G: 5,15 - 5,35GHz, 5,470 - 5,725GHz, 5,725 - 5,825GHz
- Formatos de audio admitidos: HE-AAC, LC-AAC, MP3, Vorbis, WAV (LPCM), FLAC, Opus
- Dimensiones (ancho x alto x prof.): 178 x 219 x 172 mm (con sujeción)
- Dimensiones de la base de carga (an. x al.): 123 x 15 mm (4,8 x 0,6 in)
- Peso: 2,85 kg (6,2 lb)
- Tipo de batería: Polímero de iones de litio (3,6 V, 4800 mAh)
- Tiempo de carga de la batería: 3 horas (base de carga o USB-C 5 V/2 A)
- Tiempo de reproducción de música: hasta 8 horas (varía según el nivel de volumen y el contenido)

/ PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Error al establecer la conexión Wi-Fi.

- Comprueba que la conexión Wi-Fi esté activada.
- Comprueba que hayas seleccionado la red adecuada y hayas introducido la contraseña correcta.
- Comprueba que el router o el módem esté encendido y dentro del alcance.
- Comprueba que el altavoz CITATION esté conectado a la misma LAN inalámbrica que el smartphone o la tableta.

La aplicación Google Home no es capaz de encontrar el dispositivo.

- Comprueba que el altavoz CITATION esté encendido.
- Comprueba que la red funcione correctamente.
- Comprueba que el router o el módem esté encendido y dentro del alcance.

No hay respuesta a los comandos de voz.

- Según la ubicación del altavoz CITATION, las condiciones ambientales pueden impedir al altavoz CITATION detectar el comando de voz **“Ok, Google”**. Evita colocar el altavoz CITATION en un lugar ruidoso o expuesto a vientos fuertes o ecos (reflexiones de sonido).
- Comprueba que el micrófono integrado no esté silenciado.

MARCAS COMERCIALES



The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by HARMAN International Industries, Incorporated is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.



The Wi-Fi CERTIFIED Logo is certification marks of the Wi-Fi Alliance.



Apple®, AirPlay®, iPad®, iPad Air®, iPad Pro®, and iPhone® are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. To control this AirPlay 2-enabled speaker, iOS 11.4 or later is required.



Google, Android, Google Play, Google Home and other marks are trademarks of Google LLC. Chromecast built-in may require subscription(s). Google Assistant requires an internet connection and is not available in certain countries and languages. Availability and react of certain features and services are device, service, and network-dependent and may not be available in all areas. Controlling certain devices in your home requires compatible smart devices. Subscriptions for services and applications may be required and additional terms, conditions and/or charges may apply.

harman / kardon[®]
by HARMAN